

# Hãy Làm Hẹn Ngay Hôm Nay

1-800-756-5437

## Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Vú, Cổ Tử Cung và Ruột Già

401 5th Avenue, Phòng 900

Seattle, WA 98104-2333

[www.kingcounty.gov/health/cancer](http://www.kingcounty.gov/health/cancer)

Muốn biết các chi tiết tổng quát về ung thư,  
hãy gọi cho:

### Hội Ung Thư Hoa Kỳ

(American Cancer Society)

1-800-ACS-2345

(24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)

[www.cancer.org](http://www.cancer.org)

### Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch

(Centers for Disease Control)

[www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

### Dịch Vụ Thông Tin Về Ung Thư

(Cancer Information Service)

1-800-4-cancer

[www.cis.nci.nih.gov](http://www.cis.nci.nih.gov)

Public Health  
Seattle & King County



Chương Trình Chăm  
Sóc Sức Khỏe Cho Vú,  
Cổ Tử Cung và Ruột Già

Cứu Mạng Sống Bằng Cách Khám Phá Sớm



Chương Trình Chăm  
Sóc Sức Khỏe Cho Vú,  
Cổ Tử Cung và Ruột Già

Cứu Mạng Sống Bằng Cách Khám Phá Sớm

Cơ thể  
quý vị.  
Mạng sống  
quý vị.  
Hãy bảo  
vệ cả hai.

Bằng Cách Khám  
Truy Tìm Bệnh.

Khi tuổi đời gia tăng, nguy cơ bị ung thư cũng gia tăng, nhất là nếu quý vị trên 40 tuổi. Khám truy tìm bệnh thường xuyên có thể phát hiện ra các vấn đề sớm là khi việc điều trị còn dễ dàng. Khi khám phá ra ung thư và điều trị sớm, là quý vị gia tăng cơ hội kéo dài cuộc sống của mình.

## Cách Bảo Vệ Tốt Nhất là Phát Hiện Bệnh Sớm.

Hãy gia nhập đội ngũ của hàng ngàn người ở Tiểu Bang Washington là những người đã khám truy tìm ung thư.

*“Tôi rất tự hào là Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Vú, Cổ Tử Cung và Ruột Già của Washington đã đặt ưu tiên cho việc khám truy tìm. Tôi rất mừng khi họ không bỏ rơi những người không có bảo hiểm hoặc không có tiền để thực hiện việc khám truy tìm này. Chúng ta sẽ có ít vụ tử vong hơn nếu tất cả mọi người đều biết rằng họ có thể được khám truy tìm ung thư qua những chương trình tuyệt vời này.”*

Marcia Schnaubelt  
Sequim, WA

Marcia đã từng được khám dò tìm ung thư vú, cổ tử cung và ruột già qua chương trình được Bộ Y Tế Tiểu Bang tài trợ.



**Đừng bỏ lỡ cơ hội chỉ  
vì không có tiền. Quý  
vị có thể hội đủ điều  
kiện được khám truy  
tìm miễn phí.**



Quý vị có thể hội đủ điều kiện được khám sức khỏe và truy tìm ung thư miễn phí nếu quý vị:

- ở trong lứa tuổi từ 40 đến 64
- có thu nhập giới hạn
- có bảo hiểm giới hạn hoặc không có bảo hiểm

Muốn được giới thiệu đến một phòng khám gần nhà quý vị hoặc muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi (miễn phí) cho Chương Trình Trợ Giúp Y Tế Cộng Đồng (Community Health Access Program-CHAP):

**1-800-756-5437**

Hãy gọi ngay hôm nay và tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng chương trình khám truy tìm có phẩm chất cao này hay không:

- Khám Truy Tìm Ung Thư Vú và Cổ Tử Cung cho nữ giới ở tuổi 40-64
- Khám Truy Tìm Ung Thư Ruột Già cho nam giới và nữ giới ở tuổi 50-64

# Các Tiêu Chuẩn Hướng Dẫn Về Khám Truy Tìm

## Để Phát Hiện Sớm Cho Ung Thư Vú:

Khám truy tìm ung thư vú thường xuyên có thể phát hiện ra ung thư khi nó còn nhỏ như hạt đậu.

Những cách khám truy tìm được đề nghị như:

- Mammogram (chụp quang tuyến vú) hàng năm (bắt đầu từ 40 tuổi)
- Khám nghiệm vú tại phòng mạch hàng năm do chuyên viên y tế (bắt đầu từ 18 tuổi)

## Để Đề Phòng Ung Thư Cổ Tử Cung:

Khám truy tìm ung thư cổ tử cung có thể phát hiện ra các tế bào trong thời kỳ tiền ung thư có thể chữa trị được trước khi chúng phát triển thành ung thư.

Những cách khám truy tìm được đề nghị như:

- Thử nghiệm Pap mỗi 1-3 năm. Hỏi bác sĩ xem bao lâu thì quý vị cần Thử Nghiệm Pap một lần (bắt đầu từ 18 tuổi)
- Chích ngừa Siêu Vi Khuẩn Papilloma Ở Người (HPV) cho phụ nữ (9-26 tuổi)

## Để Đề Phòng Ung Thư Ruột Già:

Khám truy tìm ung thư ruột già có thể phát hiện ra ung bướu sớm trước khi chúng trở thành ung thư. Quý vị có thể không hề cảm nhận được các triệu chứng—chỉ có khám truy tìm mới có thể phát hiện được.

Những cách khám truy tìm được đề nghị (như nói chuyện với bác sĩ về cách khám truy tìm nào thích hợp cho quý vị):

- FOBT hoặc FIT (thử phân)
- Soi Ruột Già
- Soi Đại Tràng Sigma

Bắt đầu khám truy tìm ung thư ruột già vào lúc 50 tuổi. Nếu quý vị từng có thân nhân bị ung thư ruột già, quý vị có thể cần bắt đầu khám truy tìm ở lứa tuổi trẻ hơn. Hãy tìm hiểu bệnh sử của gia đình quý vị và thảo luận với bác sĩ của mình.

Các tiêu chuẩn hướng dẫn về khám truy tìm của quốc gia được đề nghị bởi Bộ Y Tế & Nhân Dụng Hoa Kỳ.

